

## 25. МЕЂУНАРОДНИ САЛОН УРБАНИЗМА

Сремска Митровица, 8-12. новембар 2016.

## 25<sup>TH</sup> INTERNATIONAL URBAN PLANNERS EXHIBITION

Sremska Mitrovica, November 8-12, 2016

### ОРГАНИ САЛОНА

#### САВЕТ САЛОНА:

- Славица Ференц, Удружење урбаниста Србије, председник
- Др Александар Јевтић, УУС Војвођанско удружење урбаниста, заменик председника
- Представник Министарства грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре, члан
- Љубиша Митић, ЈП Завод за урбанизам Ниш, члан
- Весна Просеница, Војвођанско удружење урбаниста, члан
- Никола Лечић, Инжењерска комора Србије - Матична секција урбаниста, члан
- Гордана Ковачевић, Удружење урбаниста Србије, члан
- Мр Мирослав Вујатовић, Бањалука, члан
- Зоран Јовановић, Републички геодетски завод, члан
- Мирјана Ћирић, Крагујевац, члан
- Проф. др Миодраг Ралевић, УУС, члан
- Миодраг Ракичевић, Косовска Митровица, члан
- Славко Лукић, Бијељина, члан

#### СЕЛЕКЦИОНА КОМИСИЈА:

- Бранислав Антонић, Београд, председник
- Бојан Алимпић, Шабац, члан
- Никола Симић, Сремска Митровица, члан

#### ЖИРИ САЛОНА

- Проф. др Владимир Мацура, Београд, председник
- Мирјана Вашут, Сремска Митровица, заменик председника
- Проф. др Дарко Реба, Нови Сад, члан
- Љубиша Митић, Ниш, члан
- Зоран Хебар, Загреб, члан

#### ТЕХНИЧКИ СЕКРЕТАР:

- Светлана Јаковљевић, Удружење урбаниста Србије

### ОРГАНИЗАЦИЈА САЛОНА

<b>Организатор:</b>	УДРУЖЕЊЕ УРБАНИСТА СРБИЈЕ
<b>Реализатори Салона:</b>	УДРУЖЕЊЕ УРБАНИСТА СРБИЈЕ, ЈП ДИРЕКЦИЈА ЗА ИЗГРАДЊУ ГРАДА СРЕМСКА МИТРОВИЦА и ГРАД СРЕМСКА МИТРОВИЦА
<b>Главни покровитељ:</b>	МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА, САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ и ГРАД СРЕМСКА МИТРОВИЦА
<b>Покровитељ:</b>	ИНЖЕЊЕРСКА КОМОРА СРБИЈЕ

**Салон урбанизма** је традиционална годишња манифестација Удружења урбаниста Србије која представља смотру најзначајнијих, актуелних остварења у области просторног и урбанистичког планирања, урбанистичког пројектовања и реализација.

**Целокупна или делимична поставка** Салона презентује се у градовима покровитељима и другим градовима у земљи и иностранству.

**Учесници Салона** могу бити чланови Удружења урбаниста Србије и заинтересоване организације и појединци са подручја Републике Србије, Републике Српске и иностранства.

**За учешће на Салону** биће упућени позиви одговарајућим стручним удружењима и појединцима у иностранству

### EXHIBITION COMMITTEES

#### EXHIBITION COUNCIL:

- Slavica Ferenc, Serbian town planners association, president
- Dr Aleksandar Jevtić, Serbian town planners association Vojvodinian town planners association, vice-president
- Representative of the Ministry of construction, traffic and infrastructure, member
- Ljubiša Mitić, Institute for urban planning Niš, member
- Vesna Prosenica, Vojvodinian town planners association
- Nikola Lečić, Serbian Chamber of Engineers - Section of urban planning engineers, member
- Gordana Kovačević, Serbian town planners association, member
- Mr Miroslav Vujatović, Banjaluka, member
- Zoran Jovanović, Republic geodetic authority, member
- Mirjana Ćirić, Kragujevac, member
- Prof. dr Miodrag Ralević, Serbian town planners association, member
- Miodrag Rakičević, Kosovska Mitrovica, member
- Slavko Lukić, Bijeljina, member

#### SELECTION COMMITTEE:

- Branislav Anđić, Belgrade, president
- Bojan Alimpić, Sabac, member
- Nikola Simić, Sremska Mitrovica, member

#### JURY OF THE EXHIBITION:

- Prof. dr Vladimir Macura, Belgrade, president
- Mirjana Vašut, Sremska Mitrovica, vice-president
- Prof. dr Darko Reba, Novi Sad, member
- Ljubiša Mitić, Niš, member
- Zoran Hebar, Zagreb, member

#### TECHNICAL SECRETARY:

- Svetlana Jakovljević, Serbian town planners association

### ORGANIZATION OF THE EXHIBITION

<b>Organized by:</b>	SERBIAN TOWN PLANNERS ASSOCIATION
<b>Salon Executors:</b>	SERBIAN TOWN PLANNERS ASSOCIATION, PUBLIC AGENCY FOR BUILDING OF SREMSKA MITROVICA & CITY OF SREMSKA MITROVICA
<b>General Sponsor:</b>	MINISTRY OF CONSTRUCTION, TRAFFIC AND INFRASTRUCTURE & CITY OF SREMSKA MITROVICA
<b>Sponsorship by:</b>	SERBIAN CHAMBER OF ENGINEERS

**The Urban Planners' Exhibition** is a traditional annual manifestation held by the Serbian town planners association, which is the review of the most significant, current accomplishments in the area of spatial and urban planning, urban design and their realizations.

**Entire or partial setup of the Exhibition** will be presented in other cities in Serbia and abroad after premier exposition in Belgrade.

**Eligible participants** of the Urban Planners' Exhibition are the members of the Serbian town planners association, institutions and individuals from the Republic of Serbia, Republic of Srpska and other countries.

**The invitations for participation** on Urban Planners' Exhibition will also be sent to correspondent foreign professional associations and individuals.





## 25. МЕЂУНАРОДНИ САЛОН УРБАНИЗМА

Сремска Митровица, 8-12. новембар 2016.

## 25<sup>TH</sup> INTERNATIONAL URBAN PLANNERS EXHIBITION

Sremska Mitrovica, November 8-12, 2016

### КАРАКТЕР И САДРЖАЈ 23. САЛОНА

Салон се реализује као редовни, са радовима у оквиру следећих категорија:

1. Регионални просторни планови и просторни планови подручја посебне намене
2. Просторни планови градова и општина
3. Генерални урбанистички планови
4. Планови генералне регулације
5. Планови детаљне регулације
6. Урбанистички пројекти и реализације
7. Конкурси
8. Истраживања и студије из области просторног и урбанистичког планирања
9. Заштита амбијенталног и градитељског наслеђа кроз студије, истраживања и пројекте
10. Заштита природе и животне средине кроз студије, истраживања и пројекте
11. Пејзажна архитектура кроз студије, истраживања и пројекте
12. Дигиталне технике, дизајн и продукција у урбанизму и архитектури ; медијска презентација урбанизма и архитектуре
13. Публикације
14. Студентски радови

### УСЛОВИ ЗА УЧЕШЋЕ НА САЛОНУ

За Салон се пријављују радови који у форми и садржају нису излагани на претходним Салонима.

**Пријава рада за Салон** се подноси слањем на одговарајућу е-адресу. Она садржи графичку илустрацију рада и текстуалне податке о раду и аутору/има, укључујући кратак опис рада на српском и енглеском језику за Каталог.

**Рок пријаве** радова за учешће на Салону је 3. октобар 2016. године, а **рок достављања радова** је 24. октобар 2016. године.

**Селекциона комисија** почиње са радом 25. октобра 2016. године и закључује листу радова за учешће на Салону и приказивање у Каталогу до 29. октобра 2016. године.

**Жири** почиње са радом 6. новембра 2016. године. Жири ће узети у разматрање само радове за које је Селекциона комисија утврдила да испуњавају услове за излагање.

**Укупан број радова** који се излажу на Салону може бити ограничен, с тим што је број студентских радова до 10-20% укупног броја изложених радова на Салону, о чему води рачуна Селекциона комисија.

**Преузимање радова** који нису прихваћени за излагање је могуће по завршетку премијерне поставке Салона.

### ПРИПРЕМА ПРИЈАВЕ РАДА ЗА ИЗЛАГАЊЕ

Пријава радова за Салон обухвата:

1. коришћење **е-обрасца** (.docx документа) приложеног уз позив за Салон, одн. постављеног на званичној веб страници удружења;
2. поштовање писма, величине и стила слова у е-обрасцу;
3. попуњавање **текста за каталог радова** на крају е-обрасца на српском и енглеском језику, у дужини до 100 речи;
4. **слање у .docx облику** на назначену е-адресу;
5. **слање графичке илустрације** уз пријаву. То је **слика за каталог** следећих особина: величина 18/12 cm („водоравно положена“), .jpg документ, резолуција до 300 dpi, CMYK облику.

### CHARACTER AND THE CONTENTS OF THE EXHIBITION

The Urban Planners' Exhibition will be organized as regular, with works within the following categories:

1. Regional Spatial Plans and Spatial Plans of Special-Purpose Areas
2. Spatial Plans of Cities and Municipalities
3. General Urban Plans
4. Plans of General Arrangements
5. Plans of Detailed Arrangements
6. Urban projects and realizations
7. Competitions
8. Researches and studies from the fields of urban and spatial planning
9. The protection ambient of built heritage - Studies, researches and projects
10. The protection of nature and environment - Studies, researches and projects
11. Landscape architecture - Studies, researches and projects
12. Digital techniques, design and production in urbanism and architecture; Media presentation of urbanism and architecture
13. Publications
14. Students' works

### PROPOSITIONS FOR PARTICIPATION ON THE EXHIBITION

**Works** which were not exhibited in form and content at previous exhibitions are allowed to be submitted.

**Application of work for the Exhibition** should be sent to adequate e-address. It contains graphic illustration of the work and textual data of the work and the author(s), including short description of the work in Serbian and English for the Catalogue.

**Deadline for the application** of the works for the Exhibition is 3<sup>rd</sup> October 2016, and **deadline for works submission** is 24<sup>th</sup> October 2016.

**Selection committee** is starting with work on 25<sup>th</sup> October 2016 and it concluding with the list of selected works for the Exhibition and for the presentation in the Catalogue until 29<sup>th</sup> October 2016.

**The Jury** is starting from 6<sup>th</sup> November 2016. The Jury will take into consideration only the works for which Selection Committee determines that they fulfil the conditions for exhibition.

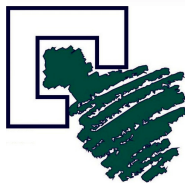
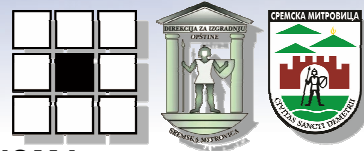
**Total number of works** for the exhibition can be limited, with the remark that the number of student works will be 10-20% of all works that will take part at the Exhibition (determined by the Selection Committee).

**Takeover of the works** that were not accepted for the Exhibition will be organized upon the premier exposition of the Exhibition.

### PREPARATION OF THE APPLICATION FOR THE EXHIBITION

The application of works for the Exhibition includes:

1. using the **e-form** (.docx document) which is attached with the call for the Exhibition or given at the official webpage of association;
2. respecting of script, size and style of font in e-form;
3. Fulfilling the **text for the Exhibition catalogue** at the of e-form, in English language, no more than 100 words;
4. **submitting in .docx format** to specified e-address;
5. **submitting of graphical illustration** with the application. It is Catalogue image with following characteristics: size 18/12 cm ("horizontal position"), .jpg document, resolution 300 dpi, CMYK mode.



## 25. МЕЂУНАРОДНИ САЛОН УРБАНИЗМА

Сремска Митровица, 8-12. новембар 2016.

## 25<sup>TH</sup> INTERNATIONAL URBAN PLANNERS EXHIBITION

Sremska Mitrovica, November 8-12, 2016

### ПРИПРЕМА РАДОВА ЗА ИЗЛАГАЊЕ

За излагање на Салону радови се приказују искључиво на следећи начин:

1. на једном плакату формата 70/100 cm (на папиру или танком картону, без урамљивања, аранжман по избору учесника, усправан или водораван положај);
2. у виду публикација које су допринос урбанистичкој делатности.

Дигитална грађа (снимци, веб странице, дигитални модели и др.) и макета и слични експонати биће приказани у складу са могућностима реализатора и накнадним договором.

Припремљени плакати морају имати слободан простор 10/10 cm у доњем левом углу, за знак Салона и каталожни број. Сваки панорамски плакат мора бити потписан од стране аутора.

Предузећа/установе могу пријављивати радове у свим категоријама. Појединци не могу пријављивати радове у првих пет категорија.

### НАГРАДЕ

Награде Салона су: Велика награда Салона и Награде за најбоље радове у категоријама. Жири има дискреционо право да додели три или мање награда и да не додели награде у оквиру сваке категорије.

Чланови жирија могу бити чланови тима у изради рада који се излаже али немају право жирирања тог и другог плана које излаже установа из које долазе.

Жири међународног салона ће одлуке о наградама доносити на основу Правилника Салона, Правила и Програма Салона и критеријума жирија.

У оквиру отварања Салона, организоваће се презентација награђених радова, а организоваће се и пратећа манифестација.

### КОТИЗАЦИЈЕ

- За један рад на једном плакату (предузећа) . . . . . 100 евра  
За један рад на једном плакату (појединци) . . . . . 50 евра  
За публикацију (књигу), без панорама . . . . . 30 евра  
За студентски рад на једном плакату . . . . . без котизације

Уплата се врши у динарској противвредности на дан уплате по средњем курсу Народне банке Србије (НБС). Право на даљи избор имаће само благовремено приспели радови са доказом о уплаћеној котизацији до 24.октобра 2016.године.

Котизације за радове уплаћују се на текући рачун Удружења урбаниста Србије.

### PREPARATION OF THE WORKS FOR THE EXHIBITION

The works that will be exhibited at the Exhibition should be arranged strictly as follows:

1. on one 70/100 cm poster (on paper or thin cardboard, without any frame, arrangement according to the participant choice; vertical or horizontal position);
2. In form of publications as a contribution of the profession of urbanism.

Digital material (videos, websites, digital models, etc.) as well as spatial models and other similar exhibits will be presented in relation with potentials of realizers and additional agreement.

All posters must have blank space 10/10 cm in the lower left corner, reserved for the Exhibition logo and catalogue number. Each poster must be signed by the author.

Companies/institutions can submit their works in all categories. Individuals cannot submit their works in the first five categories.

### AWARDS

Exhibition awards are: Grand Prix of the Exhibition and Awards for the best works in categories. Jury has the right to award up to three awards as well as not to award any of the submitted works in each category.

Jury members can be team members of the works that are exhibited, but in such case, they cannot have the right to evaluate this particular work or other works submitted by the institution that they work for.

Jury will decide about awards based on the Rulebook of the Exhibition, Regulations and Program of the Exhibition and criteria by jury.

During the opening ceremony of the Exhibition, the presentations of the awarded works will be held as well as following manifestations.

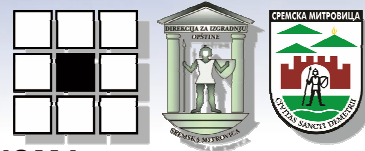
### PARTICIPATION FEES

- For one work on one poster (companies) . . . . . 100 EUR  
For one work on one poster (individuals) . . . . . 50 EUR  
For publication (a book), without posters . . . . . 30 EUR  
For student work on one poster . . . . . no fee

The payments shall be carried out in local currency by the middle course of National Bank of Serbia (NBS) on the day of the payment. Only works that arrive on time and with evidence of participation fee payment will be taken into consideration.

Registration fee for all entries should be paid on bank account of the Serbian town planners association.





## 25. МЕЂУНАРОДНИ САЛОН УРБАНИЗМА

Сремска Митровица, 8-12. новембар 2016.

## 25<sup>TH</sup> INTERNATIONAL URBAN PLANNERS EXHIBITION

Sremska Mitrovica, November 8-12, 2016

### СТУДЕНТСКИ РАДОВИ

Пријава студентских радова шаље се до 6. октобра 2016. на е-адресу: [architecture@uns.ac.rs](mailto:architecture@uns.ac.rs) (задужена особа: Душица Јефтић; контакт телефон: +381(0)21 455587).

Рок достављања студентских радова је 13. октобар 2016. године. Достављање радова се врши на адресу: Факултет техничких наука Универзитета у Новом Саду, Департман за архитектуру, са назнаком „ЗА 25. САЛОН / Душица Јефтић“, Трг Доситеја Обрадовића бр. 6, 21000 Нови Сад, Србија (задужена особа: Душица Јефтић; контакт телефон: +381(0)21 455587, е-пошта: [architecture@uns.ac.rs](mailto:architecture@uns.ac.rs)).

На датом месту се врши и избор студентских радова од 17-22. октобра 2016., а изабрани радови се излажу на Салону урбанизма.

### КОНТАКТ И ДОСТАВЉАЊЕ ОСТАЛИХ РАДОВА

#### УДРУЖЕЊЕ УРБАНИСТА СРБИЈЕ / УУС

Ул. Кнеза Милоша бр. 9/1, 11000 Београд, Србија  
са назнаком "ЗА 25. САЛОН"

Динарски текући рачун: 205-25985-24  
Девизни текући рачун: 00-708-0003333.9

Телефон/факс: +381 (0)11 3347418  
Мобилни телефон: +381 (0)63 8105864, +381 (0)69 1105864  
Е-пошта: [urbanist@eunet.rs](mailto:urbanist@eunet.rs) / за пријаву рада  
[jasna\\_maricevic@yahoo.com](mailto:jasna_maricevic@yahoo.com) / пријава и опис рада на е-обрасцу, графички прилог

Званична веб страница: <http://www.uus.org.rs/>  
Facebook страница: <https://www.facebook.com/salonurbanizma>

### STUDENT WORKS

Application of students' works should be sent till 6<sup>th</sup> October 2016, to following e-address: [architecture@uns.ac.rs](mailto:architecture@uns.ac.rs) (Responsible person: Dušica Jeftić; contact phone: +381(0)21 455587).

The deadline for submission of students' works is 13<sup>th</sup> October 2016. The submission of students' works is holding at the Faculty of Technical Sciences of the University of Novi Sad, Department of Architecture, with remark "ZA 25. SALON / Dušica Jeftić", address: Trg Dositeja Obradovića 6, 21000, Novi Sad, Serbia (Responsible person: Dušica Jeftić; contact: +381(0)21 455587, e-mail: [architecture@uns.ac.rs](mailto:architecture@uns.ac.rs)) or via e-delivery (\*\*\*)

The selection of student works is holding in the same place 17-22 October and selected works will be exhibited.

### CONTACT DATA AND DELIVERY OF OTHER WORKS \*\*\*

#### SERBIAN TOWN PLANNERS ASSOCIATION / UDRUŽENJE URBANISTA SRBIJE

Kneza Miloša Street 9/1, 11000 BELGRADE, Serbia  
with remark "ZA 25. SALON"

Local currency bank account: 205-25985-24  
Foreign currency bank account: 00-708-0003333.9

Phone number/fax: +381 (0)11 3347418  
Mobile phone: +381 (0)63 8105864  
E-mail: [urbanist@eunet.rs](mailto:urbanist@eunet.rs) / for entry registration  
[jasna\\_maricevic@yahoo.com](mailto:jasna_maricevic@yahoo.com) / registration, entry description, graphics

Official website: <http://www.uus.org.rs/>  
Facebook page: <https://www.facebook.com/salonurbanizma>

\*\*\* Due to expected HIGH COST OF DELIVERY of the hardcopy posters from far-distant abroad, the main organizer of the exhibition (Serbian Town Planners Association) offers the possibility of the submission of DIGITAL FORM OF POSTER. This possibility is followed by the payment for the plotting of the posters (20 EUR/poster). The payment should be organized in the same way as a participation fee. Instructions for the preparation of the posters are the same as graphical illustration for Exhibition catalogue (except dimensions - 100/70 cm). The delivery of the poster in this case is via e-platforms (for example: We Transfer) to adequate e-address.

